



Transport  
Canada

Transports  
Canada

PLACE DE VILLE  
TOUR « C », 330, RUE SPARKS  
OTTAWA (ONTARIO)  
K1A 0N5

19 novembre 2020

**ADDENDA NO. 2**

Sujet : Demande de Proposition: T8080-200421  
Étude sur le mouvement des marchandises dangereuses au Ontario

Suite à l'invitation à soumissionner susmentionnée, le présent addenda (n° 2) vise à informer les soumissionnaires potentiels de questions reçues jusqu'à maintenant au sujet de cette invitation à soumissionner. La question et la réponse est indiquées dans l'annexe A-1, ci-jointe.

Tous autres termes et conditions de cette exigence demeurent inchangés.

Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent addenda en apposant leur signature dans l'espace prévu ci-dessous **et en joignant une copie du présent document à leur soumission.**

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

Natasha Blackstein  
Spécialiste désignés des marchés  
Téléphone: (343) 550-2321  
Courriel: [natasha.blackstein@tc.gc.ca](mailto:natasha.blackstein@tc.gc.ca)

---

**ACCUSÉ DE RÉCEPTION**

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

## *L'annexe A-1*

**Q1.** J'ai une question au sujet du format de présentation des « résumés de projet démontrant les exigences obligatoires ou cotées en matière d'expérience »; plus précisément, le point e ci-dessous « Le nombre total d'années d'expérience de l'exécution de chaque critère obligatoire et technique ».

Cela devrait sûrement être inclus dans les qualifications de l'équipe de projet plutôt que dans les descriptions de projet individuelles (en supposant que l'expérience totale a été acquise dans le cadre de plusieurs projets)?

De même, le point h (diplômes, etc.) ne doit pas être fourni pour chaque résumé de projet, mais dans les qualifications de l'équipe de projet?

### **4.1.1. Évaluation technique**

Pour tout résumé de projet fourni pour démontrer les exigences obligatoires ou exigences d'expérience cotées, la ressource doit fournir :

- a) Le nom des clients ou des employeurs;
- b) Une brève description de l'objectif et de la portée du service fourni et du nombre de participants
- c) Les dates de début et de fin du projet ou des travaux;
- d) La valeur en dollars du projet;
- e) Le nombre total d'années d'expérience dans l'exécution de chacun des critères obligatoires et techniques;
- f) Une description détaillée des travaux effectués par la ressource proposée, y compris le nombre de mois de travail, les tâches, les technologies utilisées et les produits livrables;
- g) La mesure dans laquelle les services ont été fournis dans le respect des délais, du budget et conformément au projet établi;
- h) Des copies de tous les diplômes, grades et certificats mentionnés dans la proposition;
- i) Une référence du client ou de l'employeur qui peut attester de l'expérience de la ressource proposée (on communique avec les personnes citées comme références uniquement pour valider l'information fournie dans la proposition du soumissionnaire).

\*Le ou les mois d'expérience indiqués pour un projet ou une expérience dont la durée chevauche celle d'un autre projet ou d'une autre expérience référencée ne seront comptés qu'une seule fois.

Par exemple : L'échéancier du projet 1 va de juillet 2015 à décembre 2015 ; l'échéancier du projet 2 va d'octobre 2015 à janvier 2016 ; le nombre total de mois d'expérience pour ces deux références de projet est de sept (7) mois.

**R1.** Le nombre total d'années et tous les autres éléments décrits à la section 4.1.1 doivent être fournis dans les descriptions de projet pour les critères cotés ainsi que dans les exigences obligatoires afin de démontrer le niveau d'expérience pour chaque ensemble de compétences énumérées dans les critères cotés.

Comme décrit dans l'exemple :

L'échéancier du projet 1 va de juillet 2015 à décembre 2015 ; l'échéancier du projet 2 va d'octobre 2015 à janvier 2016 ; le nombre total de mois d'expérience pour ces deux références de projet est de sept (7) mois.

Remarque : Les copies des diplômes et des certificats ne doivent être soumises qu'une seule fois pour chaque ressource.

**Q2.** Les critères obligatoires MT-5 énoncent les exigences suivantes :

- Deux (2) ans d'expérience (du 31 mars 2010 au 1er avril 2020) \* dans le domaine de la logistique du transport, du transport routier, de la planification, de l'infrastructure ou dans des domaines connexes liés spécifiquement à la zone d'étude (Ontario).

Cela signifie-t-il deux ans d'expérience de travail dans la « logistique du transport » ou le « transport sur les routes, la planification, l'infrastructure » ou dans les « domaines connexes spécifiquement liés à la zone d'étude »; ou cela signifie-t-il que seule l'expérience de la logistique du transport, la planification des transports ou les domaines connexes en Ontario répondront à l'exigence?

**R2.** Expérience de travail dans la « logistique du transport » ou le « transport sur les routes, la planification, l'infrastructure » ou dans les « domaines connexes » doit être spécifiquement liée à la zone d'étude (Ontario).

**Q3.** Pouvez-vous préciser un peu la portée du projet?

Le premier paragraphe de la portée des travaux précise que la portée se limite aux « mouvements de véhicules commerciaux liés à l'activité portuaire maritime »:

*L'entrepreneur doit compiler, analyser, cartographier et rendre compte des données liées aux activités d'importation et d'exportation dans les ports maritimes, ainsi que des mouvements de véhicules commerciaux liés aux activités des ports maritimes dans la province de l'Ontario et ses environs, tel qu'indiqué dans les tâches énumérées ci-dessous. Les principales sources de données seront fournies par Transports Canada. Toute information supplémentaire sera obtenue au moyen de données accessibles au public. Cela comprend les données sur les marchandises dangereuses traversant les limites du port en camions, par classe, par numéro UN (si possible) et par quantités, le mouvement par d'autres modes afin de déduire ou d'estimer ce qui se déplace sur les camions, ainsi que par des enquêtes existantes, y compris l'Enquête sur l'origine et la destination des marchandises transportées par camion (ODMTC) disponible auprès de Statistique Canada pour identifier les expéditions de marchandises par camion en Ontario. Une analyse complète de l'origine, des destinations et de l'itinéraire des camions dans la région de l'Ontario sera produite à titre d'ensemble de données géospatiales. Les constatations seront présentées dans un rapport, y compris toute autre information pertinente sur les importations et les exportations de marchandises dangereuses qui transitent par la province de l'Ontario.*

Le deuxième paragraphe laisse entendre que la portée comprend les « mouvements de camions... entrant ou sortant de la province de l'Ontario »

*Le contracteur recueillera des données et de l'information sur les itinéraires des camions impliquant le transport de marchandises dangereuses entrant ou sortant de la province de Québec au moyen de manifestes d'expédition, de formulaires de mouvement de marchandises dangereuses ou d'autres médias officiels. La collecte des données comprendra les volumes de marchandises dangereuses, qui seront identifiés globalement par catégorie de marchandises dangereuses primaires et par numéro UN, dans la mesure du possible. Tout manifeste d'expédition ou tout autre renseignement d'expédition fourni doit contenir l'origine, la destination, la description et la classe des matières dangereuses, ainsi que le mode de transport.*

Parmi les segments de trafic suivants, lesquels sont inclus dans le périmètre ?

- Tous les mouvements de marchandises dangereuses par camion dans la province de l'Ontario, y compris les importations et les exportations internationales et interprovinciales et les mouvements intra-provinciaux.
- Mouvements de marchandises dangereuses par camion en Ontario, y compris les importations et les exportations internationales et interprovinciales (à l'exclusion des mouvements intra-provinciaux)
- Seulement les mouvements de marchandises dangereuses par camion qui proviennent ou sont destinés aux ports maritimes de l'Ontario.

**R3.** La portée de cette étude comprend les mouvements de marchandises dangereuses par camion dans la province de l'Ontario, y compris les importations et exportations internationales et interprovinciales et les mouvements intra-provinciaux à l'aide de toutes les données disponibles. Nous comprenons que cela peut ne pas capturer tous les mouvements.

**Q4.** Quel est le budget/l'estimation de Transports Canada pour ce projet?

**R4.** \$125,000 plus la TPS et la TPH le cas échéant.

**Q5.** La portée comprend-elle également les importations et les exportations maritimes en provenance des ports maritimes à l'extérieur de l'Ontario qui sont acheminées par camion vers l'Ontario ou qui transitent par celle-ci?

**R5.** Oui, il comprend tous les ensembles de données disponibles.